

Bruxelles, 11. listopada 2023.
(OR. en)

13788/23

FIN 1012

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Johannes HAHN, član Europske komisije
Datum primitka:	11. listopada 2023.
Za:	Esperanza SAMBLAS, predsjednica Vijeća Europske unije
Predmet:	Prijenos odobrenih sredstava br. DEC 17/2023 u okviru dijela III. – Komisija – općeg proračuna za 2023.

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument DEC 17.

Priloženo: DEC 17



BRUXELLES, 11/10/2023

OPĆI PRORAČUN – 2023.
DIO III. – KOMISIJA, GLAVE: 20, O6

PRIJENOS ODOBRENIH SREDSTAVA BR. DEC 17/2023

I**POGLAVLJA – 20 01 Članovi, dužnosnici i privremeno osoblje**

STAVKE – 20 01 02 01 Primici od rada i naknade — Sjedište i predstavništva Nedif. -900 000,00

STAVKE – 20 01 02 03 Primici od rada i naknade — Delegacije unije Nedif. -5 100 000,00

POGLAVLJA – 20 02 Ostalo osoblje i rashodi koji se odnose na osobe

STAVKE – 20 02 01 01 Ugovorno osoblje Nedif. -10 100 000,00

STAVKE – 20 02 06 02 Troškovi konferencija, sastanaka i skupina stručnjaka Nedif. -1 300 000,00

U**POGLAVLJE – 20 03 Administrativni rashodi poslovanja**

STAVKE – 20 03 02 02 Rashodi koji se odnose na zgrade Nedif. 11 450 000,00

STAVKU – 20 03 08 03 Kupnja informacija Nedif. 1 400 000,00

STAVKU – 20 03 13 01 Rashodi za pismeno prevođenje Nedif. 4 000 000,00

POGLAVLJE – 20 03 17 – Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)

STAVKU – O6 01 03 01 Troškovi službenih putovanja i reprezentacije Nedif. 250 000,00

STAVKU – O6 01 04 01 Najam i kupnja Nedif. 300 000,00

I. SMANJENJE

I.1.

a) Naslov

20 01 02 01 – Primici od rada i naknade — Sjedište i predstavništva

b) Iznosi na dan 27.9.2023.

	Nedif.
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	2 444 768 000,00
2. Prijenosi	-1 630 000,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	2 443 138 000,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	2 414 216 000,00
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	28 922 000,00
6. Predloženo smanjenje	900 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 – 6)	28 022 000,00
8. Smanjenje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	0,04 %
9. Smanjenje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Nedif.
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	50 505 621,18
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 27.9.2023.	0,00
3. Stopa izvršenja [(1 – 2) / 1]	100,00 %

d) Detaljni razlozi smanjenja

Linija za plaće osoblja zaposlenog u Bruxellesu i Luxembourg i u predstavništvima Komisije pokazuje višak, uglavnom zbog ušteda ostvarenih na temelju stope fluktuacije osoblja u 2022. i 2023. koja je bila znatno veća od procijenjene. Time su nastale uštede koje su Komisiji omogućile da u potpunosti apsorbira učinak intermedijarnog ažuriranja plaća od 1,7 % koje je isplaćeno u lipnju 2023., a koje nije bilo uključeno u proračun za 2023.

I.2.

a) Naslov

20 01 02 03 – Primici od rada i naknade — Delegacije unije

b) Iznosi na dan 27.9.2023.

	Nedif.
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	141 550 000,00
2. Prijenosi	0,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	141 550 000,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	135 850 000,00
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	5 700 000,00
6. Predloženo smanjenje	5 100 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 – 6)	600 000,00
8. Smanjenje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	3,60 %
9. Smanjenje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Nedif.
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	341 261,22
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 27.9.2023.	0,00
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	100,00 %

d) Detaljni razlozi smanjenja

Linija za plaće osoblja zaposlenog u delegacijama Unije pokazuje blagi višak zbog određenog broja slobodnih radnih mjesta tijekom godine, što je povezano s rotacijom osoblja i povezanim uštedama zbog fluktuacije osoblja. Nastale uštede Komisiji su omogućile da u potpunosti apsorbira učinak intermedijarnog ažuriranja plaća od 1,7 % koje je isplaćeno u lipnju 2023., a koje nije bilo uključeno u proračun za 2023.

I.3.

a) Naslov

20 02 01 01 – Ugovorno osoblje

b) Iznosi na dan 27.9.2023.

	Nedif.
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	90 929 493,00
2. Prijenosi	11 378 080,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	102 307 573,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	86 664 097,00
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	15 643 476,00
6. Predloženo smanjenje	10 100 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 – 6)	5 543 476,00
8. Smanjenje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	11,11 %
9. Smanjenje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Nedif.
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	13 857 292,77
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 27.9.2023.	0,00
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	100,00 %

d) Detaljni razlozi smanjenja

Proračunska stavka linije za vanjsko osoblje koja se odnosi na ugovorno osoblje Komisije pokazuje višak zahvaljujući uštedama nastalima zbog poteškoća s kojima su se glavne uprave suočile u postupku zapošljavanja, kao što su problemi s pronalaženjem odgovarajućih profila i otkazivanje u zadnji čas. Ponovnom procjenom potreba za vanjskim osobljem u svim glavnim upravama utvrđeno je da ima prostora za prijenos odobrenih sredstava u područja u kojima je potrebno povećati sredstva.

I.4.

a) Naslov

20 02 06 02 – Troškovi konferencija, sastanaka i skupina stručnjaka

b) Iznosi na dan 27.9.2023.

	Nedif.
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	15 192 000,00
2. Prijenosi	-2 916 182,52
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	12 275 817,48
4. Već iskorištena odobrena sredstva	9 183 924,18
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	3 091 893,30
6. Predloženo smanjenje	1 300 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 – 6)	1 791 893,30
8. Smanjenje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	8,56 %
9. Smanjenje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Nedif.
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	44 907,26
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 27.9.2023.	9 907,01
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	77,94 %

d) Detaljni razlozi smanjenja

U trenutku pripreme i donošenja proračuna za 2023. nije se moglo sa sigurnošću odrediti kojom će se brzinom ponovno uspostaviti uobičajeni ritam održavanja fizičkih i/ili hibridnih sastanaka i konferencija nakon pandemije bolesti COVID-19 i povezanih ograničenja. Glavne uprave znatno su smanjile broj fizičkih sastanaka i konferencija i dale su prednost hibridnoj opciji, što je rezultiralo zelenijim i jeftinijim sastancima.

S obzirom na trenutačnu razinu izvršenja i izgleda do kraja godine u toj proračunskoj liniji, moguć je prijenos sredstava iz troškova konferencija, sastanaka i skupina stručnjaka u područja u kojima je potrebno povećati sredstva.

II. POVEĆANJE

II.1.

a) Naslov

20 03 02 02 – Rashodi koji se odnose na zgrade

b) Iznosi na dan 27.9.2023.

	Nedif.
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	18 297 964,00
2. Prijenosi	7 650 000,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	25 947 964,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	19 491 255,05
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	6 456 708,95
6. Zatraženo povećanje	11 450 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 + 6)	17 906 708,95
8. Povećanje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	62,58 %
9. Povećanje broja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Nedif.
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	0,00
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 27.9.2023.	0,00
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	nije primjenjivo

d) Detaljni razlozi povećanja

Za 2023. ukupno povećanje potrebno za pokrivanje troškova energije iznosi 13,7 milijuna EUR. To predstavlja povećanje od 163,47 % u odnosu na odobrena sredstva za financijsku godinu. Ta stopa povećanja rezultat je povećanja koja su odredili ugovorni partneri (posebno za električnu energiju i plin), kao i specifične prirode energetskog tržišta u Luksemburgu, koje je vrlo nekonkurentno. Za podsjetnik:

- jedinična cijena električne energije u EUR/MWh koju dobavljač zaračunava institucijama u Luxembourg u povećala se za 249 % u razdoblju od 2022. do 2023.
- jedinična cijena plina u EUR/MWh u 2023. u prosjeku se povećala za 128 % u odnosu na 2022.

Ta ukupna potreba za povećanjem sredstava u iznosu od 13,7 milijuna EUR djelomično je pokrivena Komisijinim samostalnim prijenosima u iznosu od 2,2 milijuna EUR. Stoga se predlaže dodatno povećanje odobrenih sredstava za 11,5 milijuna EUR.

Povećani troškovi povezani sa zgradama dosad su bili pokriveni privremenom dodjelom odobrenih sredstava pozajmljenih iz drugih proračunskih linija kako bi se osiguralo redovito plaćanje računa za energiju. Stoga će dio predloženog povećanja (5,5 milijuna EUR) trebati vratiti u izvorne proračunske linije u kojima su ta odobrena sredstva potrebna za rashode planirane do kraja godine (4 milijuna EUR za rashode povezane sa zgradama u Bruxellesu i 1,5 milijuna EUR za troškove funkcioniranja Ureda za infrastrukturu u Luxembourg).

II.2.

a) Naslov

20 03 08 03 – Kupnja informacija

b) Iznosi na dan 27.9.2023.

	Nedif.
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	2 365 000,00
2. Prijenosi	-18 271,34
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	2 346 728,66
4. Već iskorištena odobrena sredstva	2 011 273,33
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	335 455,33
6. Zatraženo povećanje	1 400 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 + 6)	1 735 455,33
8. Povećanje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	59,20 %
9. Povećanje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Nedif.
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	270,35
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 27.9.2023.	270,35
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	0,00 %

d) Detaljni razlozi povećanja

Zbog zadaća i odgovornosti povezanih s instrumentom NextGenerationEU povećala se potreba za kupnjom financijskih informacija za potrebe izrade prognoza i upravljanja rizicima. To povećanje troškova povezanih s pristupom bazama financijskih informacija već je uzeto u obzir u nacrtu proračuna za 2024., s ukupnim iznosom te proračunske linije od 3,7 milijuna EUR. Međutim, već sada je potrebno povećati raspoloživi iznos za 2023. kako bi se dosegla ekvivalentna razina.

II.3.

a) Naslov

20 03 13 01 – Rashodi za pismeno prevođenje

b) Iznosi na dan 27.9.2023.

	Nedif.
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	13 000 000,00
2. Prijenosi	3 000 000,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	16 000 000,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	16 000 000,00
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	0,00
6. Zatraženo povećanje	4 000 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 + 6)	4 000 000,00
8. Povećanje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	30,77 %
9. Povećanje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Nedif.
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	2 000,00
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 27.9.2023.	0,00
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	100,00 %

d) Detaljni razlozi povećanja

Komisijina služba za prevođenje morala je prilagoditi svoju prognozu proizvodnje za 2023. na 2,6 milijuna kartica. Za prijevode su prvenstveno zaduženi prevoditelji Komisije, koji već rade punim kapacitetom, a kada se on premaši, prijevodi se eksternaliziraju. Komisija predviđa da će se od te ukupne proizvodnje interno prevesti 1,6 milijuna kartica (oko 61 %), a samo oko 39 % eksternalizirat će se vanjskim prevoditeljima. Međutim, Komisija se trenutačno suočava s povećanjem cijena vanjskih prijevoda od 8 %, povrh već predviđenog porasta od 2 %. To znači da su se cijene vanjskih prijevoda ukupno povećale za 10 % zbog automatske prilagodbe sve većoj stopi inflacije.

Trenutačno se prevode opsežni dokumenti, a očekuju se i novi zahtjevi, kao što su jesenski paket europskog semestra, razni opsežni trgovinski sporazumi i provedbeni akti. To iznimno radno opterećenje treba promatrati u kontekstu očekivane uobičajeno najveće potražnje za prijevodima tijekom jeseni, koja je dodatno naglašena činjenicom da je 2023. zadnja cijela godina mandata ove Komisije. Postojeća odobrena sredstva za eksternalizaciju prijevoda nisu dovoljna za pokrivanje rashoda predviđenih za 2023., zbog čega je potrebno povećati proračunsku liniju za vanjske prijevode za iznos od 4 milijuna EUR.

Povećani troškovi dosad su bili pokriveni privremenom dodjelom odobrenih sredstava pozajmljenih iz drugih proračunskih linija. Ta će se odobrena sredstva morati vratiti u izvorne proračunske linije u kojima su potrebna za rashode planirane do kraja godine, u ukupnom iznosu od 3 milijuna EUR (1 milijun EUR za rashode povezane sa zgradama u Bruxellesu i 2 milijuna EUR za proračunsku liniju za usmeno prevođenje).

II.4.

a) Naslov

06 01 03 01 – Troškovi službenih putovanja i reprezentacije

b) Iznosi na dan 27.9.2023.

	Nedif.
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	840 400,00
2. Prijenosi	150 000,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	990 400,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	975 000,00
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	15 400,00
6. Zatraženo povećanje	250 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 + 6)	265 400,00
8. Povećanje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	29,75 %
9. Povećanje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Nedif.
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	176,25
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 27.9.2023.	176,25
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	0,00 %

d) Detaljni razlozi povećanja

Potrebno je povećati proračunska sredstva misije Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF), posebno za istrage. Posjeti i kontrole na licu mjesta ključna su sredstva u borbi protiv prijevara i nepravilnosti.

II.5.

a) Naslov

06 01 04 01 – Najam i kupnja

b) Iznosi na dan 27.9.2023.

	Nedif.
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	5 696 000,00
2. Prijenosi	321 396,30
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	6 017 396,30
4. Već iskorištena odobrena sredstva	6 017 396,30
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	0,00
6. Zatraženo povećanje	300 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 + 6)	300 000,00
8. Povećanje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	5,27 %
9. Povećanje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Nedif.
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	0,00
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 27.9.2023.	0,00
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	nije primjenjivo

d) Detaljni razlozi povećanja

Zbog indeksacije (+ 10 %) Europski ured za borbu protiv prijevara ove se godine suočio s iznimnim porastom troškova najma. Tako veliko povećanje nije se moglo predvidjeti u proračunskom planiranju za 2023. te je stoga potrebno povećanje od 0,3 milijuna EUR.